

lalux<sup>+</sup>  
ASSURANCES



Rapport  
annuel

2012

**Le présent rapport annuel a été illustré moyennant des extraits de l'œuvre The Colour of Money, stencil print on wood 2011, réalisée par l'artiste EMESS et faisant partie de la Collection de LALUX Assurances**

Depuis quelque temps, le 'Street Art' imprègne petit à petit les villes et cités tout autour du globe. Ce courant artistique accapare avant tout les espaces publics et utilise ces surfaces libres de tout décor pour côtoyer des domaines jouissant d'un monopole publicitaire.

EMESS est un street-artiste de référence qui se fait surtout remarquer dans les lieux publics à Berlin. Il se sert, conformément à la tradition ancienne, de la gravure sur bois et cuivre et l'associe au courant du 'pop-art' et du constructivisme. EMESS se sent particulièrement motivé par des sujets politiques. Il se sert avec subtilité tant de l'humour que d'un esthétisme remarquable pour capter l'attention du spectateur et de le porter vers le sujet auquel il s'est consacré.

La présente œuvre a été réalisée sur commande pour LA LUXEMBOURGEOISE et l'artiste a eu recours à la technique du pochoir. Il a colorié les portraits de personnalités éminentes au patron, tout en les représentant comme une effigie d'un billet de banque. Ceci lui permet de mettre en évidence la relation particulière et profonde de l'être humain avec l'argent. 'Si l'argent semble être la chose la plus importante du monde (et de l'art), alors pourquoi ne pas peindre tout simplement l'argent comme sujet essentiel?'



Assemblée Générale des Actionnaires  
du 25 avril 2013

LA LUXEMBOURGEOISE  
Société Anonyme d'Assurances

Siège social:  
9, rue Jean Fischbach  
L-3372 Leudelange

R.C.S. Luxembourg: B 31035

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

---

### **M. Robert Hentgen**

Président honoraire,  
Président honoraire de la  
COMPAGNIE FINANCIÈRE  
LA LUXEMBOURGEOISE S.A.  
résidant à Bridel

---

### **M. Pit Hentgen**

Président,  
Administrateur-délégué de la  
COMPAGNIE FINANCIÈRE  
LA LUXEMBOURGEOISE S.A.  
résidant à Roedgen

---

### **M. Michel Birel**

Directeur général adjoint de la  
BANQUE ET CAISSE D'ÉPARGNE DE L'ÉTAT  
résidant professionnellement à Luxembourg

---

### **M. François Pauly**

Président de la  
COMPAGNIE FINANCIÈRE  
LA LUXEMBOURGEOISE S.A.  
résidant à Luxembourg

---

### **M. Claude Wagner**

Entrepreneur  
résidant à Luxembourg

---

### **M. Gabriel Deibener**

Président honoraire,  
Administrateur de la  
COMPAGNIE FINANCIÈRE  
LA LUXEMBOURGEOISE S.A.  
résidant à Clemency

---

### **M. Jean-Claude Finck**

Vice-président,  
Directeur Général de la  
BANQUE ET CAISSE D'ÉPARGNE DE L'ÉTAT  
résidant professionnellement à Luxembourg

---

### **M. Gilbert Ernst**

Directeur de la  
BANQUE ET CAISSE D'ÉPARGNE DE L'ÉTAT  
résidant professionnellement à Luxembourg

---

### **M. Edmond Schumacher**

Vice-président de la  
COMPAGNIE FINANCIÈRE  
LA LUXEMBOURGEOISE S.A.  
résidant à Mondorf-les-Bains

---

## DIRECTION

---

### **M. Pit Hentgen**

Directeur général  
résidant à Roedgen

---

### **M. Gilbert Hatz**

Directeur  
résidant à Strassen

---

### **M. Fernand Schweitzer**

Directeur  
résidant à Gonderange

---

### **Mme Valérie Dappe-Blanck**

Sous-directeur  
résidant à Bertrange (France)

---

### **M. Luc Themelin**

Directeur général adjoint  
résidant à Lannen

---

### **M. Henri Hostert**

Directeur  
résidant à Olm

---

### **M. Steve Balance**

Directeur adjoint  
résidant à Tuntange

---

### **M. Jacques Zeyen**

Sous-directeur  
résidant à Nospelt



Mesdames, Messieurs,

Conformément aux prescriptions légales et à nos statuts, nous avons l'honneur de vous rendre compte des activités de notre Société au cours de l'exercice écoulé, et de soumettre à votre approbation le bilan et le compte de profits et pertes avec annexes, ainsi que nos propositions d'affectation et de répartition du bénéfice.

Dans un contexte de ralentissement économique, le succès confirmé de notre produit « Easy Protect », a permis la progression de 5,8% de nos primes émises qui atteignent ainsi EUR 210.590.502,14 contre EUR 199.014.389,18 en 2011 ; les primes acquises nettes de réassurance ont augmenté de quelque 3,0%.

Suite à des dotations importantes aux provisions pour sinistres à régler, la sinistralité globale nette s'est détériorée.

Par rapport à l'exercice précédent les frais généraux ont augmenté sous l'effet notamment de charges extraordinaires liées à la relocalisation ainsi qu'à l'achat et à l'implémentation d'un nouvel outil métier.

Dans un environnement de taux bas, les revenus financiers récurrents liés aux placements à rendement fixe régressent.

Le résultat de l'exercice est de 10,89 millions EUR contre un résultat de 96,15 millions EUR pour 2011, ce dernier comprenant une plus-value de cession de 71,94 millions EUR en relation avec la cession de LA LUXEMBOURGEOISE RE S.A. de Réassurance.

En ce qui concerne les risques liés aux divers instruments financiers, un suivi particulier est assuré pour :

- le risque de taux, qui est principalement géré par le biais de la duration du portefeuille obligataire, qui tient compte également de celle des passifs techniques ainsi couverts ; par ailleurs des stress tests sont faits systématiquement et révèlent une bonne résistance de l'actif aux scénarios défavorables ;
- le risque de crédit, qui est limité autant que possible par le recours à des titres obligataires d'émetteurs largement diversifiés et de haute qualité ; ainsi toutes les obligations en portefeuille ont un rating au moins égal à A, à l'exception de quatre positions obligataires dont deux à échéances 2013 et deux à échéances 2014 représentant 5,2 % du portefeuille d'un rating inférieur à A ;
- le risque de prix, qui est minimisé à travers un important recours à des fonds d'investissement variés tant en ce qui concerne les politiques d'investissement que les gestionnaires impliqués, d'une part, et une approche très sélective quant aux positions d'actions individuelles, d'autre part ;
- le risque de change, qui est négligeable dans la mesure où moins de 2,2% des actifs sont libellés en devises autres que l'euro.

En 2012 la Société n'a pas engagé de dépenses en matière d'activités de recherche et de développement, n'a procédé à aucun rachat d'actions propres, et n'a pas fait usage de produits dérivés.



La Société n'a pas de succursale.

Il n'y a pas d'événements importants survenus après la clôture pouvant avoir un impact sur les comptes au 31 décembre 2012.

Dans un contexte économique incertain, nous prévoyons néanmoins une progression normale de notre activité pour l'exercice en cours.

Un nombre important de réglementations diverses, complexes, à échéances rapprochées va compliquer la gestion et nécessiter des ressources non négligeables.

---

Nous tenons à remercier vivement la direction, le personnel et les agents du dévouement et du zèle qu'ils ont apportés à l'exécution de leurs tâches.

---

### Affectation du résultat

Le bénéfice net de l'exercice s'élève à EUR 10.888.905,91 ; le report de l'exercice précédent est de EUR 30.600,86. Nous vous proposons de répartir le solde disponible de EUR 10.919.506,77 comme suit :

Dividende ordinaire brut aux actionnaires	EUR 13.300.000,00
Attribution à la réserve impôt fortune	EUR 5.575.000,00
Prélèvement aux réserves libres	EUR -8.000.000,00
Report à nouveau	EUR 44.506,77

Si vous approuvez le bilan et le compte de profits et pertes de même que la répartition proposée, il sera distribué un dividende brut total de EUR 3.800,00 par action.

---

Conformément à la loi et aux statuts, nous vous prions de vous prononcer sur la décharge à donner aux administrateurs de l'exécution de leur mandat pendant l'exercice 2012.

Monsieur Edmond Schumacher, administrateur de notre Société depuis sa création en 1989, renonce à son mandat d'administrateur. Nous le remercions de sa collaboration.

Une proposition pour le poste d'administrateur vacant sera soumise à l'Assemblée Générale.

Leudelange, le 21 mars 2013  
Le Conseil d'Administration



## Aux actionnaires de LA LUXEMBOURGEOISE Société Anonyme d'Assurances

### Rapport sur les comptes annuels

Nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de La Luxembourgeoise Société Anonyme d'Assurances comprenant le bilan au 31 décembre 2012, le compte de profits et pertes pour l'exercice clos à cette date et l'annexe contenant un résumé des principales méthodes comptables et d'autres notes explicatives.

#### *Responsabilité du Conseil d'Administration pour les comptes annuels*

Le Conseil d'Administration est responsable de l'établissement et de la présentation sincère de ces comptes annuels, conformément aux obligations légales et réglementaires relatives à l'établissement et la présentation des comptes annuels en vigueur au Luxembourg ainsi que d'un contrôle interne qu'il juge nécessaire pour permettre l'établissement de comptes annuels ne comportant pas d'anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs.

#### *Responsabilité du Réviseur d'entreprises agréé*

Notre responsabilité est d'exprimer une opinion sur ces comptes annuels sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les Normes Internationales d'Audit telles qu'adoptées pour le Luxembourg par la Commission de Surveillance du Secteur Financier. Ces normes requièrent de notre part de nous conformer aux règles d'éthique et de planifier et réaliser l'audit en vue d'obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les comptes annuels. Le choix des procédures relève du jugement du Réviseur d'entreprises agréé, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels comportent des anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs. En procédant à cette évaluation, le Réviseur d'entreprises agréé prend en compte le contrôle interne en vigueur dans l'entité relatif à l'établissement et la présentation sincère des comptes annuels afin de définir des procédures d'audit appropriées en la circonstance, et non dans le but d'exprimer une opinion sur le fonctionnement efficace du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par le Conseil d'Administration, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des comptes annuels.



Nous estimons que les éléments probants recueillis sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.

*Opinion*

A notre avis, les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine et de la situation financière de La Luxembourgeoise Société Anonyme d'Assurances au 31 décembre 2012, ainsi que des résultats pour l'exercice clos à cette date, conformément aux obligations légales et réglementaires relatives à l'établissement et la présentation des comptes annuels en vigueur au Luxembourg.

**Rapport sur d'autres obligations légales et réglementaires**

Le rapport de gestion, qui relève de la responsabilité du Conseil d'Administration, est en concordance avec les comptes annuels.

PricewaterhouseCoopers, Société coopérative  
Représentée par

Luxembourg, le 12 avril 2013

Christiane SCHAUS

---

**PricewaterhouseCoopers, Société coopérative**, 400 Route d'Esch, B.P. 1443, L-1014 Luxembourg

T: +352 494848-1, F: +352 494848-2900, [www.pwc.lu](http://www.pwc.lu)

Cabinet de révision agréé. Expert-comptable (autorisation gouvernementale n° 10028256)

R.C.S. Luxembourg B 65 477 - TVA LU25482518

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2012

### LA LUXEMBOURGEOISE Société Anonyme d'Assurances

ACTIF		2012	2011
<b>Actifs incorporels</b>	Notes 2A, 3A	<b>7.918.871,89</b>	<b>6.264.103,74</b>
<b>Placements</b>	Note 3E	<b>407.878.842,10</b>	<b>454.029.959,04</b>
Terrains et constructions	Notes 2B, 3B	2.220.386,56	2.298.797,84
Placements dans des entreprises liées et participations	Notes 2D, 3C	29.213.770,88	29.213.770,88
Parts dans des entreprises liées		24.338.875,00	24.338.875,00
Participations		4.874.895,88	4.874.895,88
Autres placements financiers	Notes 2E, 3D	376.444.684,66	422.517.390,32
Actions et autres valeurs mobilières à revenu variable et parts dans des fonds communs de placement		35.746.844,46	35.767.060,18
Obligations et autres valeurs mobilières à revenu fixe		333.176.380,00	352.511.260,00
Autres prêts		21.460,20	30.194,93
Dépôts auprès des établissements de crédit		7.500.000,00	34.208.875,21
<b>Part des réassureurs dans les provisions techniques</b>		<b>71.211.304,45</b>	<b>73.017.308,51</b>
Provision pour primes non acquises		29.528.035,99	29.991.896,60
Provision pour sinistres		41.683.268,46	43.025.411,91
<b>Créances</b>	Notes 2F, 3F	<b>51.317.035,62</b>	<b>18.874.724,64</b>
Créances nées d'opérations d'assurance directe sur :		33.549.376,86	9.199.597,23
les preneurs d'assurance		25.290.146,13	1.458.594,36
les intermédiaires d'assurance		8.259.230,73	7.741.002,87
Créances nées d'opérations de réassurance		2.073.476,85	0,00
Autres créances		15.694.181,91	9.675.127,41
<b>Autres éléments d'actif</b>		<b>28.004.059,43</b>	<b>12.690.640,06</b>
Actifs corporels et stocks	Note 2B	6.568.445,43	6.125.826,01
Avoirs en banque, avoires en compte de chèques postaux, chèques et en caisse		21.435.614,00	6.564.814,05
<b>Comptes de régularisation</b>		<b>5.198.346,18</b>	<b>4.697.831,78</b>
Intérêts et loyers acquis non échus		5.198.346,18	4.697.831,78
<b>Total de l'actif (en EUR)</b>		<b>571.528.459,67</b>	<b>569.574.567,77</b>

Les notes figurant en annexe font partie intégrante des comptes annuels.



<b>PASSIF</b>		<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>Capitaux propres</b>		<b>207.080.830,52</b>	<b>235.371.603,25</b>
Capital souscrit	Note 3 G	35.000.000,00	35.000.000,00
Réserves		146.055.932,04	85.974.407,04
Réserve légale		3.500.000,00	3.500.000,00
Autres réserves	Note 3 H	142.555.932,04	82.474.407,04
Résultats reportés		30.600,86	15.064,72
Résultat de l'exercice		10.888.905,91	96.147.061,14
Postes spéciaux avec une quote-part de réserves	Note 3 I	15.105.391,71	18.235.070,35
<b>Provisions techniques</b>	<b>Note 2 H</b>	<b>294.628.069,28</b>	<b>280.339.237,33</b>
Provision pour primes non acquises		61.313.680,39	61.196.475,37
Provision pour sinistres		233.314.388,89	219.142.761,96
<b>Provisions pour autres risques et charges</b>	<b>Note 2 I</b>	<b>7.671.698,24</b>	<b>7.400.501,37</b>
Provisions pour pensions et obligations similaires		5.031.959,11	5.072.250,74
Provisions pour impôts		1.844.800,00	2.061.500,00
Autres provisions		794.939,13	266.750,63
<b>Dépôts reçus des réassureurs</b>		<b>27.640.429,98</b>	<b>28.761.172,90</b>
<b>Dettes</b>	<b>Note 3 J</b>	<b>34.507.431,65</b>	<b>17.702.052,92</b>
Dettes nées d'opérations d'assurance directe		23.304.013,14	6.248.214,40
Dettes nées d'opérations de réassurance		1.607.430,72	1.104.851,39
Autres dettes, dont dettes fiscales et dettes au titre de la sécurité sociale		9.595.987,79	10.348.987,13
<b>Total du passif (en EUR)</b>		<b>571.528.459,67</b>	<b>569.574.567,77</b>

Les notes figurant en annexe font partie intégrante des comptes annuels.

## COMPTE DE PROFITS ET PERTES POUR L'EXERCICE SE CLÔTURANT AU 31 DÉCEMBRE 2012

### LA LUXEMBOURGEOISE Société Anonyme d'Assurances

COMPTE TECHNIQUE DE L'ASSURANCE NON-VIE		2012	2011
<b>Primes acquises, nettes de réassurance</b>		<b>139.487.652,47</b>	<b>135.453.394,30</b>
Primes brutes émises	Notes 4A, 4B	210.590.502,14	199.014.389,18
Primes cédées aux réassureurs		- 70.521.784,04	- 64.177.650,74
Variation du montant brut de la provision pour primes non acquises		- 117.205,02	- 2.339.840,62
Variation du montant de la provision pour primes non acquises, part des réassureurs		- 463.860,61	2.956.496,48
<b>Produits des placements alloués transférés du compte non technique</b>	Note 2J	<b>6.531.783,38</b>	<b>9.382.685,18</b>
<b>Autres produits techniques, nets de réassurance</b>		<b>5.619.978,50</b>	<b>5.553.320,31</b>
<b>Charge des sinistres, nette de réassurance</b>		<b>- 108.965.311,33</b>	<b>- 86.124.649,51</b>
Montants payés		- 93.451.540,95	- 97.923.542,45
Montants bruts		- 125.001.996,37	- 131.148.597,25
Part des réassureurs		31.550.455,42	33.225.054,80
Variation de la provision pour sinistres		- 15.513.770,38	11.798.892,94
Montant brut		- 14.171.626,93	10.422.975,38
Part des réassureurs		- 1.342.143,45	1.375.917,56
<b>Frais d'exploitation nets</b>		<b>- 36.751.522,70</b>	<b>- 34.207.802,31</b>
Frais d'acquisition	Notes 2G, 4C	- 31.277.441,53	- 30.066.882,47
Frais d'administration		- 18.808.132,09	- 16.277.278,06
Commissions reçues des réassureurs et participations aux bénéfices		13.334.050,92	12.136.358,22
<b>Autres charges techniques, nettes de réassurance</b>	Note 2G	<b>- 764.001,23</b>	<b>- 67.781,94</b>
<b>Résultat du compte technique de l'assurance non-vie (en EUR)</b>		<b>5.158.579,09</b>	<b>29.989.166,03</b>

Les notes figurant en annexe font partie intégrante des comptes annuels.



<b>COMPTE NON TECHNIQUE</b>		<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>Résultat du compte technique de l'assurance non-vie</b>		<b>5.158.579,09</b>	<b>29.989.166,03</b>
<b>Produits des placements</b>	Note 4D	<b>17.434.967,42</b>	<b>18.114.808,16</b>
Produits des autres placements :		12.862.378,10	17.285.150,66
Produits provenant des terrains et constructions		413.296,08	426.363,59
Produits provenant d'autres placements		12.449.082,02	16.858.787,07
Profits provenant de la réalisation de placements		4.572.589,32	829.657,50
<b>Charges des placements</b>		<b>- 4.084.096,61</b>	<b>- 4.586.980,66</b>
Charges de gestion des placements y compris les charges d'intérêt		- 3.926.979,33	- 2.430.477,01
Corrections de valeurs sur placements	Note 2E	- 127.117,28	- 2.074.029,28
Pertes provenant de la réalisation de placements		- 30.000,00	- 82.474,37
<b>Produits des placements alloués transférés au compte technique</b>	Note 2J	<b>- 6.531.783,38</b>	<b>- 9.382.685,18</b>
<b>Autres produits</b>		<b>1.689.256,38</b>	<b>1.401.967,83</b>
<b>Autres charges y compris les corrections de valeur</b>		<b>- 2.153.662,68</b>	<b>- 1.847.780,02</b>
Produits provenant de la dissolution de postes spéciaux avec une quote-part de réserves		3.129.678,64	11.366,26
Impôts sur les résultats provenant des activités ordinaires		- 3.754.032,95	- 9.492.800,00
<b>Résultat provenant des opérations ordinaires après impôts</b>		<b>10.888.905,91</b>	<b>24.207.062,42</b>
Résultat exceptionnel		0,00	71.939.998,72
<b>Résultat de l'exercice (en EUR)</b>		<b>10.888.905,91</b>	<b>96.147.061,14</b>

Les notes figurant en annexe font partie intégrante des comptes annuels.

## Note 1 | GÉNÉRALITÉS

LA LUXEMBOURGEOISE Société Anonyme d'Assurances (dénommée la « Société ») a été constituée le 25 juillet 1989 par LA LUXEMBOURGEOISE S.A. et la BANQUE ET CAISSE D'ÉPARGNE DE L'ÉTAT, actionnaires à concurrence de 60 % respectivement 40 %.

Elle a pour objet de faire toutes opérations d'assurances, de coassurances et de réassurances, généralement quelconques dans toutes les branches autres que la branche Vie, tant dans le Grand-Duché qu'à l'étranger, ainsi que toutes opérations mobilières, immobilières, financières et autres se rapportant directement à l'objet social ou qui sont de nature à en promouvoir et à en faciliter la réalisation.

Elle continue les activités d'assurance « autres que Vie » de LA LUXEMBOURGEOISE S.A., créée le 29 février 1920 comme première compagnie d'assurances luxembourgeoise.

La Société a son siège social au 9, rue Jean Fischbach L-3372 Leudelange.

## Note 2 | PRINCIPALES RÈGLES ET MÉTHODES COMPTABLES

Les comptes annuels ont été préparés en conformité avec la loi modifiée du 8 décembre 1994 sur les comptes annuels des entreprises d'assurances et de réassurances, ainsi qu'avec les principes comptables généralement admis dans le secteur des assurances au Grand-Duché de Luxembourg. Les politiques comptables et les principes d'évaluation sont, en dehors des règles imposées par la loi et le Commissariat aux Assurances, déterminés et mis en place par le Conseil d'Administration.

La Société est incluse dans les comptes consolidés au 31 décembre 2012 établis par la COMPAGNIE FINANCIÈRE LA LUXEMBOURGEOISE S.A., 9, rue Jean Fischbach L-3372 Leudelange.

Les comptes de la Société sont également intégrés dans les comptes consolidés de la BANQUE ET CAISSE D'ÉPARGNE DE L'ÉTAT.

### 2A. Actifs incorporels

Les actifs incorporels sont comptabilisés au prix d'acquisition ou au coût de revient ; ils sont amortis linéairement sur une durée de 3 ans.

### 2B. Actifs corporels

Les actifs corporels sont comptabilisés au prix d'acquisition ou au coût de revient, diminué de corrections de valeur calculées sur la base de la durée d'utilisation probable.



Les méthodes et taux d'amortissement appliqués sont :

Élément	Méthode	Taux
Constructions	linéaire	2 - 10 %
Matériel	linéaire	20 - 25 %
Mobilier	linéaire	10 %

## 2C. Conversion des devises

Les avoirs en banque sont convertis aux taux de change en vigueur à la date de clôture des comptes. Les pertes et profits de change en résultant sont enregistrés au compte de profits et pertes de l'exercice.

Les autres postes de l'actif et du passif libellés dans une devise autre que l'euro (EUR) sont convertis en euros aux cours de change en vigueur à la date de clôture du bilan.

Seules les pertes de change non réalisées résultant de cette conversion sont comptabilisées dans le compte de profits et pertes. Les gains de change sont enregistrés au compte de profits et pertes au moment de leur réalisation.

Les revenus et charges libellés en devises sont convertis en euros aux taux de change en vigueur à la date de leur comptabilisation.

## 2D. Placements dans des entreprises liées et participations

Les parts dans les entreprises liées et participations sont évaluées au coût d'acquisition historique. À la clôture de l'exercice, la valeur comptable de chaque élément de cette rubrique est comparée à la valeur boursière ou à la valeur probable de réalisation. Lorsque cette valeur est inférieure à la valeur comptable et qu'il apparaît que la dépréciation revêt un caractère durable, une correction de valeur à concurrence de la moins-value observée est constituée.

Ces corrections de valeur ne sont pas maintenues lorsque les raisons qui les ont motivées ont cessé d'exister.

## 2E. Autres placements financiers

À la clôture de l'exercice, la valeur comptable de chaque élément de cette rubrique est comparée à la valeur boursière ou à la valeur probable de réalisation. Lorsque cette valeur est inférieure à la valeur comptable, une correction de valeur à concurrence de la moins-value observée est constituée. Si l'évaluation est supérieure au prix d'acquisition, les plus-values latentes ne sont pas prises en compte.



Dans le cas des obligations et autres valeurs mobilières à revenu fixe, un écart positif entre le coût d'acquisition et le prix de remboursement est directement pris en charge au compte de profits et pertes, tandis qu'un écart négatif n'est pas enregistré en revenu avant l'échéance.

Les corrections de valeurs sont maintenues lorsque les raisons qui les ont motivées ont cessé d'exister.

## **2F. Créances**

Les créances sont inscrites au bilan au montant le moins élevé de la valeur nominale et de leur valeur probable de réalisation.

Elles font l'objet de corrections de valeur lorsque leur recouvrement est partiellement ou entièrement compromis. Ces corrections de valeur sont déduites des postes d'actif concernés et ne sont pas maintenues si les raisons qui les ont motivées ont cessé d'exister.

## **2G. Frais d'acquisition**

Les frais d'acquisition sont intégralement pris en charge au cours de l'exercice au cours duquel ils sont exposés.

## **2H. Provisions techniques**

La provision pour primes non acquises est calculée au prorata temporis.

La provision pour sinistres à régler est établie dossier par dossier sur la base de tous les éléments connus en fin d'exercice, et englobe la provision pour sinistres tardifs et pour frais de gestion futurs.

## **2I. Provisions pour autres risques et charges**

Des provisions pour risques et charges ont été comptabilisées afin de couvrir des charges ou des dettes probables ou certaines, nettement circonscrites quant à leur nature mais dont le montant ou la date de survenance sont encore indéterminés à la date d'établissement du bilan.

## 2J. Produits des placements alloués transférés du compte non technique au compte technique

Afin de donner une image plus correcte du résultat technique, la part des revenus des placements provenant d'actifs représentatifs de provisions techniques y a été réaffectée sur base de calculs tenant compte le mieux possible de l'origine des produits et des charges y afférents.

# Note 3 | NOTES RELATIVES À CERTAINS POSTES DU BILAN

## 3A. Actifs incorporels

Les mouvements survenus au cours de l'exercice se présentent comme suit :

Valeur comptable au 01.01.2012	Entrées de l'exercice	Sorties de l'exercice	Corrections de valeur de l'exercice	Valeur comptable au 31.12.2012
6.264.103,74	2.463.516,42	-	808.748,27	7.918.871,89

## 3B. Terrains et constructions

Sous ce poste figurent trois immeubles à Ettelbruck.

Les mouvements survenus au cours de l'exercice se présentent comme suit :

Valeur comptable au 01.01.2012	Entrées de l'exercice	Sorties de l'exercice	Corrections de valeur de l'exercice	Valeur comptable au 31.12.2012
2.298.797,84	-	-	78.411,28	2.220.386,56



### 3C. Placements dans des entreprises liées et participations

Les entreprises dans lesquelles la Société détient au moins 25 % du capital sont les suivantes :

Nom et siège	Fraction du capital détenu	Capitaux propres au 31.12.2012 (EUR) (**)	Résultat du dernier exercice (EUR)	Valeur comptable au 31.12.2012 (EUR)	Valeur actuelle au 31.12.2012 (EUR) (*)
LALUX RE, S.A. de Réassurance 9, rue Jean Fischbach L-3372 Leudelange	85 %	7.500.000,00	0,00	6.375.000,00	6.375.000,00
AM BANN 3-5 S.A. 9, rue Jean Fischbach L-3372 Leudelange	50 %	27.593.574,84	-2.236.624,13	17.708.875,00	19.106.962,23
DKV Luxembourg S.A. 43, av. J.F. Kennedy L-1855 Luxembourg	25 %	16.014.780,83	912.559,22	4.874.895,88	4.231.835,01
APROBAT lalux-assurances S.A. 11-13, rue Jean Fischbach L-3372 Leudelange	51 %	651.093,79	184.762,75	255.000,00	426.286,84
<b>Solde au 31.12.2012</b>				<b>29.213.770,88</b>	<b>30.140.084,08</b>

(\*) Ces montants correspondent à la valeur actuelle de la quote-part détenue par la Société au 31 décembre 2012 dans les entreprises reprises dans ce tableau. La valeur actuelle de l'immeuble détenu par AM BANN 3-5 S.A. a été déterminée en fin d'exercice sur la base d'une combinaison de la méthode dite «du coût» et de celle dite «du revenu».

(\*\*) Ce montant exclut le résultat du dernier exercice.

### 3D. Autres placements financiers

Sous la rubrique «Actions et autres valeurs mobilières à revenu variable et parts dans des fonds communs de placement» la Société détient des parts de fonds et des actions de diverses sociétés luxembourgeoises et internationales.

Sous le poste «Obligations et autres valeurs mobilières à revenu fixe» les titres d'émetteurs étatiques et d'organismes internationaux sont repris pour un montant total de EUR 239,51 millions.



Pour ce même poste, le montant de la différence positive entre la valeur de remboursement et le prix d'acquisition s'élève à EUR 0,97 million à la clôture de l'exercice.

Des corrections de valeur sont constituées, pour la seule application de la législation fiscale en vertu de l'article 64,1e) de la loi sur les comptes annuels des entreprises d'assurances et de réassurances, pour un montant de EUR 6,62 millions.

### 3E. Placements

En fin d'exercice les éléments figurant sous cette rubrique avaient une valeur actuelle de EUR 450.699.647,06 qui se décompose comme suit :

Terrains et constructions	EUR	11.532.092,83
Placements dans des entreprises liées et participations	EUR	30.140.084,08
Actions et autres valeurs mobilières à revenu variable et parts dans des fonds communs de placement	EUR	47.727.352,45
Obligations et autres valeurs mobilières à revenu fixe	EUR	353.778.657,50
Autres prêts	EUR	21.460,20
Dépôts auprès des établissements de crédit	EUR	7.500.000,00

La valeur actuelle de ces éléments est déterminée comme suit :

- Les valeurs mobilières admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs ou négociées sur un autre marché réglementé sont évaluées sur base du dernier cours disponible le jour de l'évaluation ;
- Les valeurs mobilières non admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs ou non négociées sur un autre marché réglementé et les valeurs mobilières admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs ou négociées sur un autre marché réglementé mais dont le dernier cours n'est pas représentatif sont évaluées sur base de la valeur probable de réalisation estimée avec prudence et bonne foi par le Conseil d'Administration.

Les terrains et constructions ont été évalués en fin d'exercice sur la base d'une combinaison de la méthode dite « du coût » et de celle dite « du revenu ».

### 3F. Autres créances

Sous la rubrique «Autres créances» figurent des créances d'une durée supérieure à 1 an sur les entreprises liées pour un total de EUR 7.625.000,00 et des créances d'une durée inférieure à 1 an pour un total de EUR 8.069.181,91.



### 3G. Capital souscrit

Le capital social est représenté par 3.500 actions, entièrement libérées et sans désignation de valeur nominale.

### 3H. Autres réserves

Sous ce poste sont inscrites les réserves libres ainsi que la réserve pour impôt sur la fortune ("IF") imputée. Conformément aux dispositions légales afférentes, le montant de EUR 2.858.675,00 affecté en 2007 à la réserve pour impôt sur la fortune imputée a désormais le caractère de réserve libre.

### 3I. Postes spéciaux avec une quote-part de réserves

Le montant renseigné sous ce poste se compose des plus-values dégagées lors de la réalisation de certains actifs et qui sont fiscalement immunisées par le transfert ou dans l'attente d'un transfert sur des immobilisations acquises en remploi du prix de cession.

	Quote-part non encore affectée	Quote-part affectée sur actions, participations et immeubles	Total
Solde au 01.01.2012	3.118.312,38	15.116.757,97	18.235.070,35
Immunisations 2012	0,00	0,00	0,00
Reprise quote-part non affectée	-3.118.312,38	0,00	-3.118.312,38
Amortissement 2012 sur plus-values affectées aux immeubles	0,00	- 11.366,26	- 11.366,26
Solde au 31.12.2012	0,00	15.105.391,71	15.105.391,71

### 3J. Dettes

Sous cette rubrique figurent des dettes envers des entreprises liées pour un total de EUR 2,58 millions.

A noter qu'il n'y a pas de dettes d'une durée supérieure à 1 an au 31 décembre 2012.

## Note 4 | NOTES RELATIVES À CERTAINS POSTES DU COMPTE DE PROFITS ET PERTES

### 4A. Chiffres-clé de l'activité d'assurance (en milliers d'EUR)

Primes brutes émises	210.590.502,14
Primes brutes acquises	210.473.297,12
Charges des sinistres brutes	- 139.173.623,30
Frais d'exploitation bruts	- 50.085.573,62
Solde de réassurance	- 31.841.861,47

### 4B. Ventilation par groupe de branches à l'intérieur de l'assurance directe (en milliers d'EUR)

	Automobile Responsabilité Civile	Automobile autres branches	Incendie et autres Dommages aux biens
Primes brutes émises	44.275,36	70.713,06	65.815,02
Primes brutes acquises	44.675,19	71.182,20	64.171,63
Charges des sinistres brutes	- 37.495,85	- 65.162,09	- 19.435,31
Frais d'exploitation bruts	- 9.356,11	- 16.421,75	- 16.865,85
Solde de réassurance	- 2.722,13	895,47	- 26.159,85

L'intégralité des primes brutes en assurance directe a été souscrite au Grand-Duché de Luxembourg.

### 4C. Commissions

Le total des commissions payées aux intermédiaires d'assurance et afférentes à l'assurance directe s'élève à EUR 23,75 millions et figure sous le poste de frais d'acquisition.

### 4D. Produits des placements

Le produit provenant d'entreprises liées s'élève à EUR 61.739,59.



#### 4E. Effectifs

A la fin de l'exercice 2012, la Société a occupé 287 personnes, dont 36 à temps partiel.

L'effectif se répartit de la façon suivante :

Dirigeants	27
Salariés	260

Les frais de personnel relatifs à l'exercice se décomposent comme suit:

Rémunérations	EUR 18,80 millions
Charges sociales	EUR 3,00 millions
dont pensions	EUR 0,91 million

#### 4F. Rémunérations accordées aux membres du Conseil d'administration et aux dirigeants

a) Conseil d'Administration	EUR 178.500,00	(7 personnes)
b) Dirigeants	EUR 4.602.164,63	(30 personnes en moyenne, dont 2 à temps partiel)

#### 4G. Honoraires du Réviseur d'Entreprises agréé

Le montant des honoraires du Réviseur d'Entreprises agréé pour l'année se clôturant au 31 décembre 2012 s'élève à EUR 113.620,00 (TTC) en relation avec le contrôle légal des comptes annuels, l'établissement du Rapport Distinct et les reportings dans le cadre de la préparation des comptes consolidés de la BANQUE ET CAISSE D'EPARGNE DE L'ETAT.

## Note 5 | ENGAGEMENTS HORS BILAN

En relation avec les contrats d'acquisitions d'actions dans des sociétés d'investissement, la Société est engagée irrévocablement à souscrire à une partie du capital social de ces entreprises à la demande de celles-ci mais pour une limite maximale conclue contractuellement. Au 31 décembre 2012, les souscriptions de capital déjà effectuées sont indiquées sous « Actions et autres valeurs mobilières à revenu variable et parts dans des fonds communs de placement ».

A la même date, la Société est engagée pour un montant de EUR 0,86 million en relation avec ces contrats d'acquisitions, pour un montant de EUR 0,27 million, en relation avec différents contrats de leasing et pour un montant de EUR 7,16 millions concernant le bail locatif.

Crédits photographiques:  
Eric Chenal et  
Ferdinand Graf von Luckner

[www.lalux.lu](http://www.lalux.lu)



**LA LUXEMBOURGEOISE**

Société Anonyme d'Assurances  
9, rue Jean Fischbach  
L-3372 Leudelange

Tél.: 4761-1  
Fax: 4761-300  
[groupeLL@lalux.lu](mailto:groupeLL@lalux.lu)

R.C.S. Luxembourg: B 31035

**lalux**<sup>LL</sup>  
meng Versicherung